

E1 - Torque Twister G-Wrench

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:
(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:00] Narrator

Fight League!

[00:02] Narrator

*It's the ultimate battleground all
Fighters seek to test their skills.*

[00:06] Narrator

As we speak, across various Brands,

[00:09] Narrator

fiery battles are being fought

[00:11] Narrator

over the right to join Fight League.

[00:14] Narrator

Our story begins with one Brand: GGG!

SIGN Torque Twister G-Wrench

[01:24] Narrator

*Fight League Brand
preliminaries: the GGG Cup!*

[01:27] Narrator

These battles, fought with "gadgets,"

[01:28] Narrator

push both man and machine to their limits!

[01:32] Announcer

We're watching GGG Cup battle 154,090,128.

[01:38] Announcer

The fight between rising newcomer Boltechs

[01:40] Announcer

*and top-ranked Venomymous
is really heating up!*

[01:44] Announcer

*Sweepheart Cleanette and Torque Twister
G-Wrench move on the attack!*

[01:49] Announcer

*Boltechs team leader G-Wrench
is gunning for a win!*

[02:04] Wrench

Cleanette! Move out!

[02:06] Cleanette

Wrench, let's strike quickly!

[02:09] Wrench

Yeah! Mattie, help us out!

[02:12] Narrator

A teammate joins the fight!

[02:14] Mattie

Revved up and fashionably late!

[02:17] Narrator

It's Autovac Mattie!

[02:20] Kara

Give it all you've got!

[02:21] Wily

We should start getting ready.

[02:24] Viper

Ivy! They're coming!

[02:27] Ivy

They're mine.

[02:34] Wrench

Formation!

[02:39] Mattie

Art Chain!

[02:41] Ivy

Like fish in a barrel.

[02:43] Announcer

Ivy lands a bullseye!

[02:50] PH-1

Show them the superiority of our specs.

[02:55] Ivy

Moving to eliminate targets.

[02:57] Viper

Let's smoke them out!

[03:00] Wrench

We'll get you this time!

[03:01] Cleanette

Be careful, Wrench! Mattie!

[03:08] Ivy

I'll shoot down these pests.

[03:13] Announcer

Venomymous wins!

[03:16] Announcer

Venomymous has raised their score yet again!

[03:18] Announcer

*If they fill up their gauge, they'll
gain the right to join Fight League!*

[03:28] Wrench

Wily, Kara... Sorry we
couldn't get you in the game.

[03:33] Kara

Don't sweat it!

[03:35] Kara

Can't win 'em all.

We've just gotta grin and bear it!

[03:38] Wily

Even though we couldn't use the
Art Chains we worked so hard on?

[03:42] Mattie

There it is! The old salt in the wound!

[03:45] Cleanette

It was a tough match-up, that's all.

[03:48] Wrench

Darn it!

[03:49] Wrench

We won't lose next time!

[03:51] Wrench

We'll socket to 'em!

[03:52] Mattie

I'm pumped!

[03:55] Wily

But we just lost.

[03:56] Wrench

Argh!

[04:00] Wrench

I'm home!

[04:04] Wrench

Pinpoint!

[04:06] Wrench

I'm home, Grandpa!

[04:10] Bolt

Hey.

[04:12] Wrench

What a bust.

[04:13] Wrench

We lost!

[04:15] Wrench

But it won't get me down!

[04:16] Wrench

I'll just fight twice as hard tomorrow!

[04:21] Wrench

Hey, aren't you gonna ask your darling
granddaughter how the battle went?

[04:30] Bolt

Wrench.

[04:32] Bolt

Don't battle past the GGG Cup.

[04:36] Wrench

What the heck?

[04:38] Wrench

I don't get it.

[04:39] Bolt

You don't have to.

[04:41] Wrench

Why do you get so cranky
when I talk about battles?

[04:45] Bolt

A child like you doesn't need to know.

SIGN Mobile Armor

SIGN Gunbar

SIGN Mobile Armor

SIGN Gunbar

[04:55] Pro

Gun, gun, gun!

[04:58] Pro

Gunbar Kick!

[05:01] Pro

Gunbar Sword!

[05:05] Pro

Gunbar! Gun-Gun Takeoff!

[05:07] Pro

Go! Gunbar!

[05:10] Pro

Damn it!

[05:12] Pro

Gunbar Sword Beam!

[05:21] Pro

No...

[05:23] Wrench

I'm still a long way from Fight League...

[05:28] Pro

I will never give up!

[05:30] Pro

As long as humanity
guns for greatness...

[05:32] Pro

Gunbar will gun on with them!

[05:36] Pro

Gun, gun, gun!

[05:37] Wrench

That's right! I'll never give up, either!

[05:40] Wrench

Gun, gun, gun!

[05:49] Wrench

I know!

[05:52] Wrench

It's gotta be here... I know it is!

[06:01] Wrench

There it is!

[06:03] Wrench

I found it!

[06:07] Wrench

I first saw this a long time ago.

[06:14] (Flashback) Bolt

Where did you find that, now?

[06:18] (Flashback) Wrench

I dug it up!

[06:20] (Flashback) Bolt

Listen, Wrench.

[06:22] (Flashback) Bolt

This chip is very important to me.

[06:26] (Flashback) Wrench

Did you make it, Grandpa?

[06:30] (Flashback) Bolt

It's a bit too soon.

[06:32] (Flashback) Bolt

This thing is dangerous.

[06:37] Wrench

I'm gonna borrow it, Grandpa.

[06:52] Wrench

What the?!

[06:56] Wrench

Awesome! I can feel the power!

[07:02] Wrench

I can do this.

[07:03] Wrench

I'll grind a few gears with this!

[07:05] Announcer

Here's the match-up for GGG

Cup battle 154,093,409!

[07:14] Announcer

The Venomous Viral Network!

GGG's ultimate heel team...

[07:18] Announcer

Venomymous!

[07:23] Announcer

Pressure Gunner Ivy enters the Field!

[07:27] Ivy

Finger's on the trigger.

[07:29] Announcer

And wh-wh-what's this?

[07:31] Announcer

The ones who requested the match-up...

[07:34] Announcer

The Cobalt Mavericks... Boltechs!

[07:40] Announcer

Their team leader is Torque Twister G-Wrench!

[07:42] Announcer

Can she get her revenge for yesterday?

[07:44] Announcer

Let the battle begin!

[07:48] Ivy

Your turn, ma'am.

[07:51] Announcer

Skill activated!

[07:53] PH-1

Go spread your venom.

[08:00] Announcer

*Leader of Venomymous, Virus Commander
PH-1, has entered the Field!*

[08:03] Announcer

PH-1 has a knack for poisoning her opponents!

[08:10] PH-1

Ivy.

[08:11] PH-1

Art Chain!

[08:16] Wrench

I'm not out yet!

[08:20] Announcer

She blocked it!

[08:21] Announcer

This could become quite a battle!

[08:24] Mattie

What was that?

[08:25] Kara

When did she...

[08:27] Wrench

I'm just getting started!

[08:30] Wrench

Let's bust some bolts!

[08:36] Announcer

What is this power?!

[08:57] Mona

Who summoned me?

SIGN Stop Copying Me!

Revision #1

Created 2024-01-01 18:48:07 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:48:07 UTC by whimsee